

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00778]

22 FEVRIER 1965. — Loi permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur. — Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la version fédérale de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur (*Moniteur belge* du 23 mars 1965), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003);
- la loi du 20 juillet 2005 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 11 août 2005);
- la loi du 20 mars 2007 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière et la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur (*Moniteur belge* du 6 avril 2007);
- la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 29 décembre 2008, *err.* des 10 février 2009 et 24 décembre 2009).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00778]

22 FEBRUARI 1965. — Wet waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan, parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren. — Officiële coördinatie in het Duits van de federale versie

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de federale versie van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan, parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1965), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003);
- de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2005);
- de wet van 20 maart 2007 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer en van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2007);
- de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, *err.* van 10 februari 2009 en 24 december 2009).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00778]

**22. FEBRUAR 1965 — Gesetz zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung des Gesetzes vom 22. Februar 1965 zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. November 2003),
- das Gesetz vom 20. Juli 2005 zur Abänderung der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. Juni 2006),
- das Gesetz vom 20. März 2007 zur Abänderung der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei und des Gesetzes vom 22. Februar 1965 zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Dezember 2007),
- das Gesetz vom 22. Dezember 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

22. FEBRUAR 1965 — Gesetz zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen

Artikel 1 - [Wenn Gemeinderäte gemäß den Rechtsvorschriften und Verordnungen über die Verkehrspolizei Parkverordnungen erlassen, die sich auf das Parken mit Parkzeitbeschränkung, das gebührenpflichtige Parken und das Parken [auf Inhabern eines Gemeindeparkausweises vorbehaltenen Parkplätzen] beziehen, dürfen sie für [Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger oder Bestandteile] [Parkabgaben oder -steuern] festlegen.] [Dieses Gesetz gilt nicht für halbmonatlich abwechselndes Parken und für die Beschränkung des Langzeitparkens.]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003) und abgeändert durch Art. 25 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005), Art. 5 des G. vom 20. März 2007 (B.S. vom 6. April 2007) und Art. 14 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008), selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 59/2010 des Verfassungsgerichtshofes vom 27. Mai 2010 (B.S. vom 30. Juli 2010)]

[Art. 2 - [...]]

[Art. 2 eingefügt durch Art. 15 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008), selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 59/2010 des Verfassungsgerichtshofes vom 27. Mai 2010 (B.S. vom 30. Juli 2010)]

[Art. 3 - [...]]

[Art. 3 eingefügt durch Art. 16 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008), selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 59/2010 des Verfassungsgerichtshofes vom 27. Mai 2010 (B.S. vom 30. Juli 2010)]